



ASSEMBLÉE NATIONALE

12ème législature

coopération culturelle

Question écrite n° 104788

Texte de la question

M. Marc Le Fur demande à M. le ministre des affaires étrangères de lui donner des indications sur les coûts des principales manifestations ayant bénéficié du label Printemps en Asie en 2005. Il souhaite avoir la liste de ces manifestations, ainsi que le coût total de chaque manifestation et la part versée par l'État français pour l'organisation de chaque manifestation.

Texte de la réponse

Sous le label « Printemps français en Asie », de nombreuses manifestations culturelles et artistiques ont été organisées entre les mois d'avril et juin : le « French May » de Hong Kong, le « Festival Hué » au Vietnam, le « Printemps français » de Manille, le « French Art Festival » de Kuala Lumpur, les « Rendez-vous » de Séoul, le « Printemps français » de Jakarta, « La Fête » à Bangkok et le « Festival des arts » de Singapour, pour ne citer que les premières manifestations de ce type, associées à ce programme de communication et de mutualisation des moyens, des projets et des partenaires. Le « Printemps français en Asie » a pour objectifs d'accroître la visibilité des différents « festivals français » ou ceux dans lesquels la France tient une place d'honneur ; de développer une collaboration entre les artistes français et ceux de la région ; de donner une image forte et contemporaine de la France en Asie. Les différentes manifestations, tout en gardant leurs identités singulières et des programmations variées à destination de leurs publics propres, développent une ou plusieurs thématiques communes. Les activités présentent un large panorama de la production française contemporaine dans le domaine des arts de la scène, des arts visuels et du cinéma. L'importance des financements par des partenaires et mécènes locaux, associée à la qualité et au succès populaire de ces événements, permet d'ancrer durablement la création artistique française dans le paysage culturel de ces pays. Les principales données relatives à l'édition 2005 du « Printemps français en Asie » sont indiquées ci-après. Les Printemps français en Asie en 2005 L'édition 2005 s'est déroulée dans 6 pays : Hong Kong, Thaïlande, Malaisie, Philippines, Singapour et Indonésie, soit un total de 112 manifestations et un nombre de spectateurs égal à 113 800. Le budget total s'élève à 2 769 429 EUR ; la part de l'État s'élève à 801 199 EUR soit moins de 29 % se répartissant ainsi : 1. AFAA : 446 977 EUR ; participation élevée à Hong Kong - 34 % du budget du French May - en raison de l'année croisée France/Chine) ; 2. aides exceptionnelles : 53 000 EUR : soutien Printemps français pour Jakarta (1re édition) : 30 000 EUR ; soutien festival du cinéma pour Jakarta : 23 000 EUR ; 3. postes : 289 818 EUR ; 4. Alliance Française de Bangkok : 11 404 EUR ; les sponsors récurrents : Accor, Alstom, BNP Paribas, Carrefour, L'Oréal, Peugeot, Total (voir liste des sponsors par manifestations). Hong Kong French May 2005 : le French May à Hong Kong est aujourd'hui un des événements culturels majeurs de la ville ; en 2005, le French May a été le plus important des festivals « Printemps en Asie » ; nombre de manifestations : 36 ; nombre de spectateurs : 28 000 ; principales manifestations : Tricodex de Philippe Decouflé avec le Ballet national de Lyon, deux représentations ; Ola Kala des Arts Sauts, une douzaine de représentations ; Tedi Papavrami, violoniste avec le Hong Kong Symphony Orchestra, un concert ; Patricia Kaas, un concert. Festival de cinéma français Informations financières : budget total : 887 000 EUR ; le financement du festival se décompose ainsi : AFAA : 301 500 EUR ; La Poste : 9 670 EUR ; billetterie : 255 830 EUR ; mécénat local : 320

000 EUR ; le montant des fonds publics est élevé en raison de la saison « Année de la France en Chine » qui ont permis de soutenir les Arts Sauts et Tricodex. Le montant issu du mécénat représente 36 %. 9 sponsors ont apporté leur soutien sur des projets et 27 au titre des « amis du French May ». Les entreprises françaises étaient représentées à 60 % en raison d'une forte mobilisation pour l'Année de la France en Chine. En règle générale, ce sont les entreprises chinoises qui contribuent le plus. Thaïlande La Fête 2005 à Bangkok ; nombre d'événements : 29 ; nombre de spectateurs : 22 000 ; principales manifestations : French Flair : festival de musiques électroniques ; Tricodex de Philippe Decoufflé avec le Ballet national de Lyon, deux représentations ; Intérieur Nuit de Jean-Baptiste André, deux représentations. Festival de cinéma français Informations financières : budget total : 665 091 EUR ; le financement du festival se décompose ainsi : AFAA : 41 892 EUR ; poste : 115 095 EUR ; Alliance française : 11 404 EUR ; billetterie : 14 669 EUR ; mécénat local : 468 231 EUR ; 34 mécènes (70 % du budget total en apport financier et échange marchandise). Malaisie French Art Festival de Kuala Lumpur ; nombre d'événements : 10 ; nombre de spectateurs : 8 500 ; principales manifestations : Giap Than de Régine Chopinot, deux représentations ; Somewhere in the Middle par la compagnie Moglice Von-verx, quatre représentations ; French Colors, concert de musique de chambre par de jeunes lauréats français. Festival de cinéma d'animation français Informations financières : budget total : 109 200 EUR ; le financement du festival se décompose ainsi : AFAA : 10 000 EUR ; poste : 31 000 EUR ; part co-organisateurs : 13 000 EUR ; mécénat local : 55 200 ; plus de 50 % du budget total en apport financier et en échange marchandise). Singapour Singapour Art Festival ; nombre d'événements : 3 avec le label Printemps français ; nombre de spectateurs : 34 000 ; principales manifestations : Ola Kala des Arts Sauts, une douzaine de représentation ; Le Sacre du Printemps/Les Noces, par Marie-Claude Pietragalla, deux représentations ; Les Gens de couleur par la compagnie Iltopie, performances entre le 10 et le 19 juin. Festival de cinéma français Informations financières : budget total : 650 250 EUR ; le financement du festival se décompose ainsi : AFAA : 20 000 EUR ; poste : 22 840 EUR ; billetterie et mécénat local : 607 410 EUR ; près de 70 % du budget total en apport financier et en échange marchandise. Philippines Printemps français de Manille ; nombre d'événements : 8 ; nombre de spectateurs : 10 000 ; principales manifestations : Récital Hélène Delavault, un concert ; L'homme de Hus de Camille Boitel, une représentation ; French Colors, concert de musique de chambre par de jeunes lauréats français. Festival de cinéma français Informations financières : budget total : 123 000 EUR ; le financement du festival se décompose ainsi : AFAA : 16 000 EUR ; poste : 32 000 EUR ; billetterie : 1 500 EUR ; mécénat local : 75 600 EUR ; 61 % du budget total en apport financier et en échange marchandise). Indonésie Printemps français à Jakarta, Yokyakarta, Surabaya et Bandung. 2005 était la première édition du festival qui s'est déroulé dans quatre villes du pays. Son succès s'est traduit par une augmentation du nombre de spectacles, de spectateurs et des mécènes en 2006 ; nombre d'événements : 26 (8 à Jakarta, 6 dans les trois autres villes) ; nombre de spectateurs : 19 800 (9 000 à Jakarta, 2 000 Bandung, 7 000 Surabaya, 1 800 Yokarkarta) ; principales manifestations : récital Hélène Delavault, un concert ; Sergent Garcia, musiques actuelles, un concert ; L'homme de Hus de Camille Boitel, une représentation ; Giap Tahan de Régine Chopinot ; festivals de cinéma français. Informations financières : budget total : 334 888 EUR (200 513 EUR Jakarta et Yokzarkarta, 57 000 EUR Bandung, et 77 375 EUR Surabaya) ; le financement du festival se décompose ainsi : AFAA : 57 675 EUR ; MAE soutien printemps français : 30 000 EUR ; MAE soutien festival du cinéma : 23 000 EUR ; poste : 79 213 EUR (34 913 EUR Jakarta et Yokarkarta, 24 300 EUR Bandung, 20 000 EUR Surabaya) ; mécénat local : 145 000 EUR (76 600 EUR Jakarta et Yokarkarta, 32 700 EUR Bandung, 35 700 EUR Surabaya) (43 % du budget total en apport financier et en échange marchandise).

		2004	2005	2006
Récurrences	Sponsors & mécènes		Accor, Alstom, BNP Paribas, Calyon, Carrefour, L'Oréal, Peugeot, Total	Accor, Alstom, BNP Paribas, Carrefour, Lafarge, le Méridien, l'Occitane, L'Oréal, Sanofi, Shangri La, SDV, Total
	Partenaires & médias		TV5	

French May à Hong-Kong	Sponsors & mécènes	?	BNP Paribas, SG Private Bandung, Bank of China, Calyon	Air France, Alisan Fine arts, Annie Wong Art Fondation, ArtMap, Bank of China (HK) Ltd, BNP Paribas, Bulgari Asia Pacific Limited, Calyon, Champion Technology Holdings Ltd, Chevignon, China Club, China Light and Power, Chuang's Consortium, Citic Pacific Limited, Coface, Crédit Agricole Asset Managment, Cyber-Port Limited, Dickson Concepts (International) Limited, Dragages, Evian, FCCIHK, Hachette Filipacchi, HCL Ltd, Herald International Limited, Hermès, Hutchinson Whampao Limited, JC Decaux, Kerry Holdings Ltd, Kin Lap Ho, King Fook Holdings Ltd, l'Occitane, L'Oréal, Macau Textile Limited, Moores Rwoland Mazars, Mr Yuen de Aivelay, Natexis, New World Development Co Ltd, NWS Holdings Limited, Penelope and Alan Smith, Philippe Charriol (Far East) Ltd, Po Chung, Richemont, Salon Films (HK) Ltd, Shangri-La Asia Ltd, Shun Tak Holdings Limited, Suez, The Bank of East Asia Limited, The Charterhouse hotel, The Legion d'honneur Club HK Chapter, The Local Printing Press Co., The Swank Shop, Tung Tai Finance, Vinci Park Services Hong Kong Ltd
	Partenaires & médias	?	RFI	?
Festival de Hué au Vietnam	Sponsors & mécènes	?		?
	Partenaires & médias	?		?

La Fête à Bangkok	Sponsors & mécènes	?	Alstom, BNP Paribas, Calyon, Cartier, Colas, Dextra, JC Decaux, Jim Thompson, Hermès, Lacoste, L'Oréal, MPO Asia, Pernod Ricard, Peugeot, Thai Airways, Thainox, Total Thailand, True, Sanofi, Siam Cement Group, Sofitel Silom Bangkok, Vidon & Partners, Vovan et Associés	Alstom, Bangkok Bank, Bank of Thailand, Banyan Tree Bangkok, BNP Paribas, Boonrawd Trading Co Ltd (Singha), Carrefour, Cartier, Dextra Asia, EADS South East Asia, EDF, Essilor, Geodis, Highn Tech AJ holding Ltd, Ipedex, JC Decaux, Jim Thompson, l'Occitane, L'Oréal Ltd, Louis Vuitton, Michelin Siam Co Ltd, Nokia, Pansea Orient-Express Hotels, Pernod Ricard, Rutnin Medical Associated, Saint Gobain, Saint Honoré, Sanofi Aventis, Schneider (Thailand) Ltd, Siam Commercial Foundation, Sofitel Silom Bangkok, Thai Airways, Thainox Stainless Public Co. Ltd, Thales, The Siam Gypsum Industry (Sarabuni) Co Ltd, Total Thailand, Vidon and Partners, Vovan Associés, Wanmani, Yamaha
	Partenaires & médias	?	Bangkok Post, Central, Matichon, MTV Thailand, TV5	Bangkok Post Group (Bangkok Post, Guru, Outlook), BTS, Daily News, Master AD, Matichon, MRT, MTV Thailand, TV5 Monde

French Art Festival en Malaisie	Sponsors & mécènes	Asia Voyages, Automobiles Peugeot Asean regional office, Axa Affin Assurance, Beaufour, Citroën, CNIM, Escatec, Evian, Hôtel Nikko KL, Klue, Le Bouchon, Ondéo, Passage thru India, Renault, SDV Transport, Teakita	A Clouet & Co, Vegood, Astro, Automobiles Peugeot Assean Regional Office, Beaufour Ipsen International, Christian Lacroix, CNIM, KLue, Hotel Nikko KL, Danone Marketing, Délifrance, L'Oréal, Martell Cognac, Malaysia Airlines, Model Com, Ondeo Service, Petronas, Renault, Sunway Lagoon, resort hotel, The Melium Group, TV5	Astro, Bosch, CNIM (Constructions de la Méditerranée), Heineken, Klue, Lafarge Malayan Cement Berhard, Le Méridien, Lightine, L'Oréal, Malaysia Airlines, Martell, MiCasa All Suite Hotel, Maskargoo, Société Générale
	Partenaires & médias	TV & Radio : Light and Easy, presse écrite : Klue, New Strait Times	TV & Radio : Astro (cable network), HTZ, Red FM, TV3. Presse écrite : Klue, New Strait Times	TV & Radio : Astro (cable network) TV3, Red FM, Hitz. Presse écrite : New Strait Times, Klue
Le Printemps français à Singapour	Sponsors & mécènes			
	Partenaires & médias			

Le Printemps français de Manille	Sponsors & mécènes	ACPI, Air France, AIBD, AIM, Alcatel, Arts Council of Cebu, Asia Rice Foundation, Asiatype, Aventis, Axantis, Ayala group, Bizu, BNP Paribas, Calyon, CIRAD, Essilor, FAO, Holycow, IRRI, Jewelmer, Lafarge, Les films du Phoenix, Luminac, Mandarin Oriental, NCCA, Pamalec, PHD, Philamlife, Philrice institute, Primesoft, RCBC, Rustan group, SOS, Silk Cocoon, Sky films, Solar Entertainment, Stores specialists Inc, Suez Environnement, TOEI Phils, Veolia Water, Werdenberg Corps	Air France, KLM, Alcatel, Alstom, Arts Council of Cebu, asiatype, Axantis, Ayala group, Bench, Bizu, BNP Paribas, Calyon, Celio, Cristal d'Arques, Delifrance, Epsys, Equitable PCI Bank, Essilor, European International Scholl Manila, Expo Exchange, Ford, Globe, Jewelmer, Lafarge Cement Service, Le Cellier, Le Cordon Bleu, Les films du Phoenix, Lulu Castagnette, Mandarin Oriental, Mastercard, Metrobank Foundation, MCO Foundation, Mécénat Musical Société Générale, NCCA, Peugeot Autofrance Philippines Inc, Peugeot Open Europe, PHD, Primesoft, RCBC, Rustan Commercial Corp, Rustan Marketing Corp, SOS, Silk Cocoon, Solar Entertainment, Stores Specialists Inc, Total, Transroutes Philippines, Veolia Water, Wine & Food Society, Yamaha	Alcatel, Alstom, Asiatype, Bank of the Philippines Islands, BNP Paribas, Calyon, CCP, Chameleon, Epson, Globe Télécom, Groupe Ayala, Jewelmer, KLM, Lafarge, Mandarin Oriental, NCCA, Sanofi-synthelabo, SDV, Shangri La Mail, Sommelier Selection, PHO, Philamlife Foundation, Totatl, Veolia
	Partenaires & médias		Beans Talk média, Joey Radio, Lifestyle network, Myx, TV 5	ABS-CBN TV (Myx, Studio 23, Lifestyle network), ABS-CBN publishing, (Metro magazine, Chalk, working mom, metro active, food), Radio Partners (5 radios), Daily Inquirer

Le Printemps français en Indonésie	Jakarta Sponsors & mécènes		Aqua Danone, BNP Paribas, Carrefour, Citroën, IFCCI, Intercontinental, JW Marriott, L'Oréal, Natura, Tauzia Harris, Total	Aqua Danone, BNP Paribas, Carrefour, DKI, IFCCI, IRD, Le Méridien, L'Oréal, SDV, Sopexa, Tauzia Harris, Transjakarta, Total
	Jakarta Partenaires & médias		TV & Radios : Métro TV, Hard rock FM, UFM, Trax FM, Cosmopolitan FM. Presse écrite : Media Indonesia, Intisari, Femina, Dewi, Cita Cinta, Steventeen, Trax Magazine	TV & radios : Métro TV, Jack TV, Hard Rock FM, KBR 68H, Trax FM, Cosmopolitan FM, I Radio. Presse écrite : Media indonesia, Intisari, Trax Magazine, Cosmopolitan, Cosmo Girl
	Bandung Sponsors & mécènes		Galerie Soemardja FSRD ITB, Hotel Horison Bandung, STSI Bandung	Arion Swissbel hotel, Galerie Soemardja FSRD ITB, Grand Hotel Preanger, Hotel Horison Bandung, Total
	Bandung Partenaires & médias		Presse écrite : Bandung Advertiser, Bandug Plus, Halo Bandung, Kompas, Pikiran Rakyat, Republika, Sinar Harapan, The Jakarta Post	TV & Radios : Bandung TV, B Radio, Hard Rock FM Bandung, Radio Mara. Presse écrite : Kompas, Pikiran Rakyat, Bandung Advertiser, Bandung & Beyond, Republika, Tribun Jabar, Gatura, Bandung Plus. Web site : www.paris-van-java.com - www.spinfox.com
	Surabaya Sponsors & mécènes		Alstom, Carrefour, Novotel Surabaya, PT Maritim, l'Occitane, Shangri'La Hotel, Golf Graja Family	Alstom, Carrefour, Conseillers du Commerce extérieur de la France en Indonésie, Novotel Surabaya, Shangri'La Hotel, hotel Mandarin Majapahit, SDV, SNCF, Total Indonésie

Surabaya Partenaires & médias		<p>Presse écrite : Radar Surabaya, magazine culturel Mossaik (du groupe Suara Surabaya), Java pos, Kompas, Surya, Surabaya Post, Agrobis, Galtra, Surabaya Pagi. TV et radios : Colors, Giga, HardRock, Kosmonita, JJfm et JTV, SCTV</p>	<p>Presse écrite : Agrobis, Galtra, Java pos, Kompas, magazine culturel Mossaik (du groupe Suara Surabaya), Radar Surabaya, Surya, Surabaya Post, Surabaya Pagi. TV et radios : Coors, Giga, HardRock, JJfm, Kosmonita et JTV.</p>	
Yogyarkarta Sponsors & mécènes		<p>Groupe Accor Hotels : Mercure, Novotel, Ibis, Carrefour, Gurat Ungu, Taman Budaya</p>	<p>Accor Hotels, Kedaulatan Rakyat, Taman Budaya</p>	
Yogyakarta Partenaires & médias		<p>Female Radio, Fresh Magazine, Geronimo FM, Gong, Prambors Jogia, Radio; Swaragama</p>	<p>Fresh Magazine, Geronimo FM, Gong, Jawa Pos Radar Jogia, Max Magz Prambors Jogia Radio, Swaragama</p>	
Denpasar Sponsors & mécènes				
Denpassar Partenaires & médias				
Le Printemps français de Taipei	Sponsors & mécènes			
	Partenaires & médias			

Données clés

Auteur : [M. Marc Le Fur](#)**Circonscription** : Côtes-d'Armor (3^e circonscription) - Union pour un Mouvement Populaire**Type de question** : Question écrite**Numéro de la question** : 104788**Rubrique** : Politique extérieure**Ministère interrogé** : affaires étrangères

Ministère attributaire : affaires étrangères

Date(s) clé(s)

Question publiée le : 26 septembre 2006, page 9948

Réponse publiée le : 26 décembre 2006, page 13558